

# WORD- AND PHRASEBOOK

FOR

## CINQ SEMAINES EN BALLON

BY

THE GENERAL EDITORS OF THE SERIES

MACMILLAN AND CO., LIMITED  
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1913

COPYRIGHT

WORD- AND PHRASEBOOK  
FOR HOME-WORK

## WORDS

*Note.*—This Appendix generally gives the primary and ordinary meanings of words, and therefore does not in every case supply the best term to be used in the translation of the text.

Some words and phrases are intentionally inserted several times.

| Page | WORDS        |                        | WORDS       |                        |
|------|--------------|------------------------|-------------|------------------------|
| 1    | the expenses | les frais ( <i>m</i> ) | keen        | vif                    |
|      | the size     | la grandeur            | unequal     | inégal                 |
|      | to tear      | déchirer               | to discover | découvrir              |
| 2    | to increase  | augmenter              | to advise   | conseiller             |
|      | faithful     | fidèle                 | the belt    | la ceinture            |
|      | the attempt  | la tentative           | to light    | allumer                |
| 3    | the heat     | la chaleur             | to thunder  | tonner                 |
|      | to take off  | ôter                   | suitable    | convenable             |
|      | to fling     | lancer                 | the extent  | l'étendue ( <i>f</i> ) |
| 4    | the map      | la carte               | powerless   | impuissant             |
|      | to hook      | accrocher              | the silk    | la soie                |
|      | the arrow    | la flèche              | motionless  | immobile               |
| 5    | thanks to    | grâce à                | the shudder | le frisson             |
|      | peaceful     | paisible               | unhealthy   | insalubre              |
|      | to complain  | se plaindre            | the fever   | la fièvre              |
| 6    | to cure      | guérir                 | a drug      | une drogue             |
|      | to swallow   | avalier                | to wrap up  | envelopper             |
|      | the cloud    | le nuage               | mountainous | montueux               |

## PHRASES

*Abbreviations.*—sg. = 'something,' qc. = 'quelque chose,'  
and qn. = 'quelqu'un(e).'

| Page | PHRASES                                 | PHRASES  |
|------|---|--|
| 1    | a sum of £2500                          | une somme de deux mille cinq cents livres      |
|      | to rise at will                         | s'élever à volonté                             |
|      | my fortune is at your disposal          | ma fortune est à votre disposition             |
| 2    | beyond the port                         | au delà du port                                |
|      | by the help of a balloon                | à l'aide d'un ballon                           |
|      | I shall oppose it by force              | je m'y opposerai par la force                  |
| 3    | I hope it will bring you luck           | j'espère que cela vous portera bonheur         |
|      | in your honour                          | en votre honneur                               |
|      | within reach of his hand                | à portée de sa main                            |
| 4    | he uttered a yell of rage               | il poussa un hurlement de colère               |
|      | sheltered from the east wind            | à l'abri du vent de l'est                      |
|      | towards half-past six in the evening    | vers six heures et demie du soir               |
| 5    | each in his turn                        | chacun à son tour                              |
|      | I am not particularly well              | je ne me porte pas trop bien                   |
|      | there is nothing astonishing about that | cela n'a rien d'étonnant                       |
| 6    | he was walking with his eyes shut       | il marchait les yeux fermés                    |
|      | I am merely going to retire             | je vais tout bonnement me retirer              |
|      | the ten minutes have not yet passed     | les dix minutes ne se sont pas encore écoulées |

|    |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|
| 7  | sharp<br>the fall<br>the sound                      | aigu<br>la chute<br>le son                                    | the fathom<br>free<br>the gas                       | la toise<br>libre<br>le gaz                               |
| 8  | the gun<br>the slice<br>to agree, admit             | le fusil<br>la tranche<br>convenir                            | abnormal<br>to slip, creep<br>to tumble down        | anormal<br>se glisser<br>dégringoler                      |
| 9  | the trigger<br>the prey<br>the antelope<br>the snow | la détente<br>la proie<br>l'antilope ( <i>f</i> )<br>la neige | the stove,<br>furnace<br>the skin                   | le fourneau<br><br>la peau                                |
| 10 | to unfasten<br>to resound<br>to pick up             | détacher<br>retentir<br>ramasser                              | the hearth<br>the coal<br>to blaze                  | le foyer<br>le charbon<br>flamber                         |
| 11 | distant<br>the nigger<br>to besiege                 | éloigné<br>le nègre<br>assiéger                               | to climb<br>the devil<br>the thickness              | grimper<br>le diable<br>l'épaisseur ( <i>f</i> )          |
| 12 | the tail<br>the monkey<br>the snout                 | la queue<br>le singe<br>le museau                             | to escape ( <i>intr</i> )<br>the ladder<br>to lower | s'échapper<br>l'échelle ( <i>f</i> )<br>abaissér          |
| 13 | exquisite<br>to despise<br>to go to sleep           | exquis<br>dédaigner<br>s'endormir                             | the safety<br>wild<br>the compass                   | la sûreté<br>sauvage<br>la boussole                       |
| 14 | the market<br>the drum<br>to neigh                  | le marché<br>le tambour<br>hennir                             | to set aside<br>the slave<br>majestically           | écarter<br>l'esclave ( <i>m or f</i> )<br>majestueusement |
| 15 | the hole<br>the summit<br>the sorcerer              | le trou<br>le sommet<br>le sorcier                            | recognizable<br>boldly<br>to entreat                | reconnaissable<br>hardiment<br>supplier                   |
| 16 | deep<br>to deign<br>the wish<br>the gesture         | profond<br>daigner<br>le vœu<br>le geste                      | the goddess<br>to experience,<br>feel               | la déesse<br>éprouver                                     |
| 17 | the breath<br>to confide<br>the ant                 | le souffle<br>confier<br>la fourmi                            | the cure<br>to foresee<br>sufficient                | la guérison<br>prévoir<br>suffisant                       |
| 18 | the crowd<br>the path<br>dignified                  | la foule<br>le sentier<br>digne                               | square<br>the kind<br>to adorn                      | carré<br>l'espèce ( <i>f</i> )<br>ornér                   |

- |  |  |
|--|--|
| 7 without hurting themselves at all                | sans se faire aucun mal                                  |
| it is neither too high nor too low a few years ago | ce n'est ni trop haut ni trop bas il y a quelques années |
| 8 try to do it, between the two of you             | tâchez de le faire, à vous deux                          |
| to fire a shot                                     | tirer un coup de feu                                     |
| to stretch one's limbs                             | se détirer les membres                                   |
| 9 on the look-out                                  | aux aguets   |
| whom have we to deal with ?                        | à qui avons-nous affaire ?                               |
| in a flash   | en un clin d'œil   |
| 10 that will please him                            | cela lui fera plaisir                                    |
| not in the very least                              | pas le moins du monde                                    |
| should the anchor happen to break                  | si l'ancre venait à se casser                            |
| 11 to run at full speed                            | courir à toutes jambes                                   |
| what can be the matter ?                           | qu'y a-t-il donc ?                                       |
| a second shot was heard                            | un second coup de fusil se fit entendre                  |
| 12 to burst out laughing                           | éclater de rire  |
| they are only niggers                              | ce ne sont que des nègres                                |
| that would be better than going away               | cela vaudrait mieux que de s'en aller                    |
| 13 however that may be                             | quoi qu'il en soit                                       |
| if the anchor had lost its hold                    | si l'ancre avait perdu prise                             |
| I should think so indeed                           | je le crois bien   |
| 14 to tell the truth, there is none                | à vrai dire, il n'y en a pas                             |
| about a hundred miles from K.                      | à une centaine de milles de K.                           |
| the noise gradually died away                      | le bruit tomba peu à peu                                 |
| 15 if it can be done, why not ?                    | si cela se peut, pourquoi pas ?                          |
| if I am not mistaken                               | si je ne me trompe                                       |
| to play a great part                               | jouer un grand rôle                                      |
| 16 don't stand upon ceremony                       | ne vous gênez pas  |
| he did not take long to recognize it               | il ne tarda pas à le reconnaître                         |
| every thousand years                               | tous les mille ans                                       |
| 17 I shall get out of the scrape                   | je m'en tirerai  |
| she has come to pay them a visit                   | elle est venue leur rendre visite                        |
| let him prepare to receive us                      | qu'il se prépare à nous recevoir                         |
| 18 see to the expansion of the gas                 | veillez à la dilatation du gaz                           |
| as was sitting                                     | comme il convenait                                       |
| he sat down with his legs crossed                  | il s'assit les jambes croisées                           |

|    |   |  |   |   |
|----|---|--|---|---|
| 19 | to notice<br>the hare<br>the mane       | remarquer<br>le lièvre<br>la crinière              | the drunkenness<br>the drop<br>to direct    | l'ivresse ( <i>f</i> )<br>la goutte<br>diriger  |
| 20 | to drag<br>the knee<br>incredible       | traîner<br>le genou<br>incroyable                  | weak<br>proud<br>the haste                  | faible<br>fier<br>la hâte                       |
| 21 | false<br>to stretch<br>to prevent       | faux<br>tendre<br>empêcher                         | the rung<br>to unhook<br>to clamber up      | l'échelon ( <i>m</i> )<br>dérocher<br>escalader |
| 22 | the bow, arch<br>to let go<br>the power | l'arc ( <i>m</i> )<br>lâcher<br>le pouvoir         | the sign<br>the branch<br>on horseback      | le signe<br>la branche<br>à cheval              |
| 23 | to cling<br>to mix<br>light             | se cramponner<br>mêler<br>léger                    | by chance<br>the loss<br>the taste          | par hasard<br>la perte<br>le goût               |
| 24 | angry<br>the speech<br>the crest        | fâché<br>le discours<br>la crête                   | the bump<br>the thunderstorm<br>to threaten | la bosse<br>l'orage ( <i>m</i> )<br>menacer     |
| 25 | to set on fire<br>average<br>the shade  | incendier<br>moyen<br>l'ombre ( <i>f</i> )         | fearful<br>to lie down<br>the rent, tear    | effrayant<br>se coucher<br>la déchirure         |
| 26 | the spark<br>to whirl<br>to undergo     | l'étincelle ( <i>f</i> )<br>tourbillonner<br>subir | the hail<br>to furrow<br>the crown          | la grêle<br>sillonner<br>la couronne            |
| 27 | to refresh<br>the glimmer<br>the speed  | rafraîchir<br>la lueur<br>la vitesse               | the height<br>the goal<br>to be sparing of  | la hauteur<br>le but<br>ménager                 |
| 28 | to renew<br>to shave<br>to bite         | renouveler<br>raser<br>mordre                      | an obstacle<br>to resound<br>gigantic       | un obstacle<br>retentir<br>gigantesque          |
| 29 | to tow<br>the curve<br>to get rid of    | remorquer<br>la courbe [de<br>se débarrasser       | strange<br>to wave<br>to burn               | étrange<br>agiter<br>brûler                     |
| 30 | the axe<br>the gallop<br>the skull      | la hache<br>le galop<br>le crâne                   | to flatten<br>to last<br>the shake          | aplatir<br>durer<br>la secousse                 |



- |   |  |
|---|--|
| 19 this illness has been dragging<br>on for years<br>a man of about forty                                       | cette maladie se prolonge depuis<br>des années<br>un homme d'une quarantaine<br>d'années           |
| I have had enough of this   | j'en ai assez  |
| 20 like a true son of the Moon<br>he looked quite a good fellow   | en véritable fils de la Lune<br>il avait l'air d'un fort brave<br>homme                            |
| the way in which . .  | la manière dont . .  |
| 21 what has happened ?<br>with his gun in his hand<br>whatever is the matter ?                                  | qu'est-il arrivé ?<br>son fusil à la main<br>qu'y a-t-il donc ?                                    |
| 22 a journey will do him no harm<br>for shame !<br>I am very much attached to it                                | un voyage ne lui fera pas de mal<br>fi donc !<br>j'y tiens beaucoup                                |
| 23 they quickly made up their<br>minds<br>he was near falling<br>half dead                                      | ils prirent rapidement leur parti<br>il a failli tomber<br>à demi mort                             |
| 24 so much the worse for you !<br>that suited me admirably<br>gradually there was silence                       | tant pis pour vous !<br>cela m'allait à merveille<br>le silence se fit peu à peu                   |
| 25 then what ought to be done ?<br>put it under shelter<br>you have no other course to<br>take                  | alors que faire ?<br>mettez-le à l'abri<br>tu n'as pas d'autre parti à<br>prendre                  |
| 26 it makes me dizzy<br>at the end of a quarter of an<br>hour<br>they always held themselves at<br>his disposal | cela me donne le vertige<br>au bout d'un quart d'heure<br>ils se tenaient toujours à ses<br>ordres |
| 27 shall we go on long like this ?<br>to stretch one's legs<br>thanks to Heaven                                 | irons-nous longtemps de la sorte ?<br>se dégourdir les jambes<br>grâce au ciel                     |
| 28 as soon as you like<br>the anchor is still holding<br>he was hauling at the rope                             | dès que tu le voudras<br>l'ancre tient toujours<br>il halait sur la corde                          |
| 29 in the right direction<br>as best he could<br>delighted in the extreme                                       | du bon côté<br>de son mieux<br>au comble de la joie  |
| 30 right and left<br>nearly an hour and a half<br>it is necessary that he should<br>know it                     | de droite et de gauche<br>près d'une heure et demie<br>il est nécessaire qu'il le sache            |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| 31 the wound<br>to fold<br>the roar                            | la blessure<br>plier<br>le rugissement    | the distress<br>the weight<br>the race, run | la détresse<br>le poids<br>la course                       |
| 32 the lawn<br>to attract<br>the stream, brook                 | la pelouse<br>attirer<br>le ruisseau      | the smell<br>the brandy<br>to prowl         | l'odeur ( <i>f</i> )<br>l'eau-de-vie ( <i>f</i> )<br>rôder |
| 33 dark<br>to watch<br>to harm                                 | obscur<br>veiller<br>nuire à              | lofty<br>to recognize<br>the excess         | élevé<br>reconnaître<br>l'excès ( <i>m</i> )               |
| 34 to hiss<br>accursed<br>afresh                               | siffler<br>maudit<br>de nouveau           | the elbow<br>the ray<br>the lightning       | le coude<br>le rayon<br>l'éclair ( <i>m</i> )              |
| 35 dumb [ <i>tree</i> ]<br>the bark ( <i>of a</i> )<br>useless | muet<br>l'écorce ( <i>f</i> )<br>inutile  | to reveal<br>the fork<br>motionless         | révéler<br>la fourche<br>immobile                          |
| 36 to spring up<br>the foliage<br>unexpected                   | surgir<br>le feuillage<br>inattendu       | a reptile<br>supernatural<br>to exchange    | un reptile<br>surnaturel<br>échanger                       |
| 37 the ballast<br>to hide<br>to conclude                       | le lest<br>cacher<br>terminer             | a missionary<br>to disguise<br>to carry off | un missionnaire<br>déguiser<br>emporter                    |
| 38 erect<br>the sheaf<br>the state                             | debout<br>la gerbe<br>l'état ( <i>m</i> ) | free<br>the coal<br>dazzling                | libre<br>le charbon<br>éblouissant                         |
| 39 the stake<br>thin<br>bloodstained                           | le poteau<br>maigre<br>ensanglanté        | to swarm<br>the tribe<br>a priest           | fourniller<br>la tribu<br>un prêtre                        |
| 40 to praise<br>kneeling<br>to bind                            | louer<br>agenouillé<br>lier               | the bundle, pile<br>sparkling<br>ferocious  | le faisceau<br>étincelant<br>féroce                        |
| 41 to stretch<br>to faint<br>the smile                         | étendre<br>s'évanouir<br>le sourire       | to save<br>the space<br>the bound           | sauver<br>l'espace ( <i>m</i> )<br>le bond                 |
| 42 to water<br>to shelter<br>the grave                         | arroser<br>abriter<br>la fosse            | to dig<br>to unearth<br>the dead body       | creuser<br>déterrér<br>le cadavre                          |

- |  |   |
|--|---|
| 31 the blood began to flow in<br>streams           | le sang commença à couler à flots                 |
| he broke it off short                              | il le brisa net                                   |
| at top speed                                       | à toute vitesse                                   |
| 32 do as you like                                  | fais à ta guise                                   |
| several times over                                 | à plusieurs reprises                              |
| to make an inspection of the<br><i>Victoria</i>    | passer l'inspection du <i>Victoria</i>            |
| 33 as was his wont                                 | suivant son habitude                              |
| quite a different thing                            | tout autre chose                                  |
| is there anything fresh?                           | y a-t-il quelque chose de nouveau?                |
| 34 out of range                                    | hors de portée                                    |
| let us speak in an undertone                       | parlons à voix basse                              |
| in any case  | en tout cas                                       |
| 35 what if it were a serpent?                      | si c'était un serpent?                            |
| he stopped so as to be able to<br>hear everything  | il s'arrêta de manière à pouvoir<br>tout entendre |
| I cannot bear those reptiles                       | ces reptiles me répugnent                         |
| 36 on all sides                                    | de toutes parts                                   |
| as fast as possible                                | au plus vite                                      |
| help!  | à moi!  |
| 37 he has fallen into their hands                  | il est tombé entre leurs mains                    |
| we are ready to obey him                           | nous sommes prêts à lui obéir                     |
| be careful to keep it within<br>reach of your hand | ayez soin de le tenir à portée de<br>votre main   |
| 38 keep an eye on everything                       | ayez l'œil à tout                                 |
| that is used to decompose the<br>water             | cela sert à décomposer l'eau                      |
| pointed  | taillé en pointe                                  |
| 39 in the middle of a glade                        | au centre d'une clairière                         |
| without understanding much<br>of what was going on | sans trop comprendre ce qui se<br>passait         |
| cries of terror were heard                         | des cris d'épouvante se firent<br>entendre        |
| 40 at the very moment when . . .                   | à l'instant même où . . .                         |
| I expected to rise                                 | je m'attendais à monter                           |
| contrary to what he had ex-<br>pected              | contrairement à ses prévisions                    |
| 41 he all but lost his balance                     | il faillit perdre l'équilibre                     |
| do not lean out                                    | ne vous penchez pas au dehors                     |
| he hurled it overboard                             | il le précipita par-dessus le bord                |
| 42 let me look you in the face                     | laissez-moi vous regarder en face                 |
| have pity upon me!                                 | ayez pitié de moi!                                |
| with one accord                                    | d'un commun accord                                |

|    |  |  |   |  |
|----|--|--|---|--|
| 43 | the tomb<br>the island<br>the butterfly      | le tombeau<br>l'île ( <i>f</i> )<br>le papillon                  | to hover<br>numerous<br>bloodthirsty                      | planer<br>nombreux<br>sanguinaire                          |
| 44 | the din<br>the neighbour-<br>hood<br>anxious | le tapage<br>le voisinage<br>inquiet                             | to be mistaken<br>to delay ( <i>intr</i> )<br>the stature | se tromper<br>tarder<br>la taille                          |
| 45 | the wing<br>the likeness<br>the skill        | l'aile ( <i>f</i> )<br>la ressemblance<br>l'adresse ( <i>f</i> ) | weak<br>to imagine<br>the flight                          | faible<br>se figurer<br>le vol                             |
| 46 | fierce<br>to shatter<br>to empty             | farouche<br>fracasser<br>vider                                   | to burst, rend<br>the beak<br>the neck                    | crever<br>le bec<br>le cou                                 |
| 47 | the tide<br>to swell<br>fearless             | la marée<br>gonfler<br>intrépide                                 | the despair<br>the tear<br>to flow                        | le désespoir<br>la larme<br>couler                         |
| 48 | the sleep<br>the marsh<br>to swim            | le sommeil<br>le marais<br>nager                                 | the reed<br>to dare<br>to neglect                         | le roseau<br>oser<br>négliger                              |
| 49 | to cut out<br>the mesh<br>the net            | découper<br>la maille<br>le filet                                | fruitful<br>the thicket<br>to tear off                    | fructueux<br>le taillis<br>arracher                        |
| 50 | the duck<br>the goose<br>to smoke            | le canard<br>l'oie ( <i>f</i> )<br>fumer                         | the stick<br>the snipe<br>the load                        | la baguette<br>la bécassine<br>la charge                   |
| 51 | to limit<br>the expanse<br>the circumstance  | borner<br>l'étendue ( <i>f</i> )<br>la circonstance              | propitious<br>to manage to ..<br>to shut up               | propice<br>parvenir à ..<br>enfermer                       |
| 52 | the bush<br>to stir<br>the mire              | le buisson<br>bouger<br>la vase                                  | the shore, bank<br>to bring back<br>precisely             | la rive<br>ramener<br>précisément                          |
| 53 | the safety<br>to master<br>the sand          | la sûreté<br>maîtriser<br>le sable                               | the hurricane<br>to bleed<br>thorny                       | l'ouragan ( <i>m</i> )<br>saigner<br>épineux               |
| 54 | the whirlwind<br>the camel<br>to overturn    | le tourbillon<br>le chameau<br>renverser                         | the moan<br>the fog<br>the features                       | le gémissement<br>le brouillard<br>les traits ( <i>m</i> ) |

- 43 there is just the thing for you  
he very soon made off  
you who are always dreaming
- 44 within shooting range  
they seem to have a grudge  
against us  
I have a mind to fire at them
- 45 I do not doubt it  
what is to be done ?  
in the open sea
- 46 in spite of his courage  
the bird made straight for the  
*Victoria*  
a double-barrelled gun
- 47 everything was visibly getting  
bigger  
there is nothing left  
we are two hundred feet from  
the surface of the lake
- 48 as far as the eye could see  
what must we do ?  
I have informed him of it
- 49 it is well worth while  
they set to work  
he seems not to have suffered  
in any way
- 50 I think I hear him  
have you had good sport ?  
he is well up in it
- 51 I have had news of him  
he cannot fail to see us  
a speed of twenty miles an hour
- 52 he felt he was being driven back  
towards the desert  
I had great trouble in finding  
it  
the wind was raging
- 53 he took the road to the north  
how did you manage to do it ?  
even though the hurricanes should  
carry us away, I shall return
- 54 they were two feet apart  
it was wrong of me to doubt her  
the north wind had gained the  
mastery
- voilà justement votre affaire  
il eut bientôt fait de s'éloigner  
vous qui êtes toujours à rêver  
à portée de fusil  
ils ont l'air de nous en vouloir
- j'ai envie de tirer dessus  
je n'en doute pas  
que faire ?  
en pleine mer  
malgré son courage  
l'oiseau piqua droit sur le *Victoria*
- un fusil à deux coups  
tout grossissait à vue d'œil
- il n'y a plus rien  
nous sommes à deux cents pieds  
de la surface du lac  
à perte de vue  
quel parti prendre ?  
je lui en ai fait part  
cela en vaut bien la peine  
ils se mirent à l'ouvrage  
il paraît n'avoir aucunement  
souffert  
je crois l'entendre  
as-tu fait bonne chasse ?  
il s'y entend  
j'ai eu de ses nouvelles  
il ne peut manquer de nous voir  
une vitesse de vingt milles à  
l'heure  
il se sentait repoussé vers le  
désert  
j'eus beaucoup de peine à le  
trouver  
le vent faisait rage  
il prit la route du nord [faire ?  
comment êtes-vous parvenu à le  
dût l'ouragan nous emporter, je  
reviendrai [l'autre  
ils étaient à deux pieds l'un de  
j'ai eu tort de douter d'elle  
le vent du nord avait pris le  
dessus

|    |  |  |  |   |
|----|--|--|--|---|
| 55 | the dust<br>to hamper<br>the clothes   | la poussière<br>gêner<br>les vêtements<br>( <i>m</i> ) | tenacious<br>swift<br>to warn                    | tenace<br>rapide<br>prévenir                      |
| 56 | to shade<br>the gust<br>scaly          | ombrager<br>la bouffée<br>écailleux                    | to struggle<br>to breathe<br>the witness         | lutter<br>respirer<br>le témoin                   |
| 57 | sour<br>the honey<br>damp              | aigre<br>le miel<br>humide                             | the feast<br>respectful<br>the kind              | le festin<br>respectueux<br>l'espèce ( <i>f</i> ) |
| 58 | on purpose<br>the rock<br>the trunk    | exprès<br>le roc<br>le tronc                           | rudely<br>the headland<br>a thorn                | grossièrement<br>le promontoire<br>une épine      |
| 59 | painful<br>the fly<br>the forest       | douloureux<br>la mouche<br>la forêt                    | the rag<br>to munch<br>to poison                 | le lambeau<br>mâcher<br>empoisonner               |
| 60 | to bury<br>the mud<br>the gratitude    | ensevelir<br>la boue<br>la reconnaissance              | the departure<br>the edge<br>bruised             | le départ<br>le bord<br>meurtri                   |
| 61 | isolated<br>the troop<br>the front     | isolé<br>la troupe<br>le devant                        | violently<br>to take flight<br>to win            | violemment<br>s'enfuir<br>gagner                  |
| 62 | to add<br>perfectly<br>the examination | ajouter<br>parfaitement<br>l'examen ( <i>m</i> )       | the chief<br>the horseman<br>to pursue           | le chef<br>le cavalier<br>poursuivre              |
| 63 | to wipe<br>the glass<br>exhausted      | essuyer<br>le verre<br>épuisé                          | to grow pale<br>the flight<br>the soil           | pâlir<br>la fuite<br>le sol                       |
| 64 | to pierce<br>the length<br>the beard   | percer<br>la longueur<br>la barbe                      | the throat<br>frightening<br>to suffice          | la gorge<br>effrayant<br>suffire                  |
| 65 | the bridle<br>the ladder<br>to pile up | la bride<br>l'échelle ( <i>f</i> )<br>empiler          | the bag<br>to overreach<br>resounding            | le sac<br>dépasser<br>retentissant                |
| 66 | naked<br>the tent<br>the suffering     | nu<br>la tente<br>la souffrance                        | to succumb<br>indescribable<br>the delirium      | succomber<br>indescriptible<br>le délire          |
| 67 | the health<br>worthy<br>peacefully     | la santé<br>digne<br>paisiblement                      | to rest ( <i>intr</i> )<br>to retort<br>the bath | se reposer<br>riposter<br>le bain                 |

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 55 | after getting rid of it<br>what had become of him?<br>he began to think of himself   | après s'en être débarrassé<br>qu'était-il devenu?<br>il se mit à songer à lui   |
| 56 | on the look-out<br>he thought he was done for<br>that is what I was afraid of  | aux aguets<br>il se crut perdu<br>voilà ce que je craignais   |
| 57 | until daybreak<br>I was up to my waist in it<br>he had reached that point in<br>his reflections . . .                      | jusqu'au lever du jour<br>j'en avais jusqu'à mi-corps<br>il en était là de ses réflexions . . .                             |
| 58 | right in the middle of the lake<br>so saying<br>he let himself drift   | en plein lac<br>ce disant<br>il se laissa dériver   |
| 59 | holding his breath<br>ants half an inch long   | retenant son souffle<br>des fourmis longues d'un demi-<br>pouce   |
|    | I wonder where she can be  | je me demande où elle peut être   |
| 60 | we are searching for him<br>his efforts only helped to choke<br>him<br>night had come several hours<br>before              | nous sommes à sa recherche<br>ses efforts ne servaient qu'à<br>l'étouffer<br>la nuit était venue depuis plusieurs<br>heures |
| 61 | we are done for!<br>tell me what must be done<br>we shall soon be within seeing<br>distance                                | c'en est fait de nous!<br>dites-moi ce qu'il faut faire<br>nous serons bientôt à portée de<br>voir                          |
| 62 | he is not to be feared<br>they look as if they were pur-<br>suing rather than following<br>do not let us lose sight of him | il n'est pas à redouter<br>ils ont plutôt l'air de poursuivre<br>que de suivre<br>ne le perdons pas de vue                  |
| 63 | there was no need to name him<br>he signalled to us<br>his horse has just fallen   | il n'y avait pas besoin de le<br>nommer<br>il nous fit signe<br>son cheval vient de s'abattre                               |
| 64 | wholly absorbed in their pursuit<br>that will do<br>put down your gun  | tout entiers à leur poursuite<br>cela suffira<br>laisse ton fusil de côté   |
| 65 | look out!<br>at a single stroke<br>set your mind at ease   | garde à toi!<br>d'un seul coup<br>soyez tranquille  |
| 66 | I dressed his wounds<br>he was not allowed to speak<br>they gave a cry of surprise   | je pansai ses blessures<br>on ne lui permit pas de parler<br>ils poussèrent un cri de surprise                              |
| 67 | I have never been so well<br>what does it matter?<br>how are things going with you?  | jamais je ne me suis si bien porté<br>qu'importe?<br>comment cela va-t-il?  |

|    |  |   |   |  |
|----|--|---|---|--|
| 68 | the lot<br>to boast ( <i>intr</i> )<br>the anguish | le sort<br>se vanter<br>l'angoisse ( <i>f</i> ) | obstinate<br>beforehand<br>to swallow up            | entêté<br>auparavant<br>engloutir                          |
| 69 | to jump<br>the enclosure<br>to graze               | sauter<br>l'enclos ( <i>m</i> )<br>paître       | to sow<br>the bog<br>the hunt                       | ensemencer<br>la fondrière<br>la chasse                    |
| 70 | to trust<br>to get over, cross<br>the rent, cleft  | se fier à<br>franchir<br>la fissure             | to melt<br>the event<br>to lengthen ( <i>intr</i> ) | fondre<br>l'événement ( <i>m</i> )<br>s'allonger           |
| 71 | the weight<br>the stuff, cloth<br>the contempt     | le poids<br>l'étoffe ( <i>f</i> )<br>le mépris  | the circle<br>the tribe<br>to avoid                 | le cercle<br>la tribu<br>éviter                            |
| 72 | the pint<br>to swear<br>the devotedness            | la pinte<br>jurer<br>le dévouement              | the peak<br>to bump<br>the top, summit              | le pic<br>heurter<br>la cime                               |
| 73 | to cost<br>the powder<br>empty<br>to sacrifice     | coûter<br>la poudre<br>vide<br>sacrifier        | the lead ( <i>min.</i> )<br>the cover,<br>blanket   | le plomb<br>la couverture                                  |
| 74 | on foot<br>the wrist<br>the pebble                 | à pied<br>le poignet<br>le caillou              | to bound, leap<br>the breadth<br>to unite           | bondir<br>la largeur<br>unir                               |
| 75 | to hang<br>the help<br>to claim                    | pendre<br>l'aide ( <i>f</i> )<br>réclamer       | numerous<br>the next day<br>moreover                | nombreux<br>le lendemain<br>d'ailleurs                     |
| 76 | a star<br>abruptly<br>heavy                        | une étoile<br>brusquement<br>lourd              | the field<br>the bridge<br>to drag                  | le champ<br>le pont<br>traîner                             |
| 77 | the gap, hole<br>the judge<br>the rope             | la trouée<br>le juge<br>la corde                | the apparatus.<br>the idol<br>to astonish           | l'appareil ( <i>m</i> )<br>l'idole ( <i>f</i> )<br>étonner |



- |  |  |
|--|--|
| 68 we shall never agree<br>if you are really keen about it<br>I have told him of our ad-<br>ventures                           | nous ne nous entendrons jamais<br>si vous y tenez beaucoup<br>je l'ai mis au courant de nos<br>aventures                                     |
| 69 that does not suit me<br>nothing in the world could be<br>more natural<br>at full speed                                     | cela ne me va pas<br>rien de plus naturel au monde<br>à toute vitesse  |
| 70 it is not worth talking about<br><br>I shall get out of the difficulty<br>the safest plan is to take<br>things as they come | cela ne vaut pas la peine d'en<br>parler<br>je me tirerai d'affaire<br>le plus sûr, c'est de prendre les<br>choses comme elles se présentent |
| 71 at any price<br>they are as far as possible from<br>being safe<br>he easily managed to unfasten it                          | à tout prix<br>ils ne sont rien moins que sûrs<br>il vint facilement à bout de le<br>détacher  |
| 72 do not take your eyes off him<br>we are still three feet short of it<br>whatever may happen                                 | ne le quittez pas des yeux<br>il s'en faut encore de trois pieds<br>quoi qu'il arrive  |
| 73 without saying anything about<br>it<br>if I ask you, it is because it is<br>necessary<br>they may cost you your life        | sans en rien dire<br><br>si je te le demande, c'est que c'est<br>nécessaire<br>ils peuvent vous coûter la vie                                |
| 74 as soon as he had arrived<br>on a level with the plateau<br>he was holding on by his<br>hands                               | dès qu'il fut arrivé<br>au niveau du plateau<br>il se soutenait par les mains  |
| 75 the doctor had to make up<br>his mind to halt<br>what's the good of it ?<br>his favourite gun                               | le docteur dut se résoudre à faire<br>halte<br>à quoi bon ?<br>son fusil de prédilection   |
| 76 we will do without it<br>to point the chart<br>I do not see how we shall<br>manage it                                       | nous nous en passerons<br>pointer la carte<br>je ne vois pas comment nous y<br>parviendrons  |
| 77 it will carry all three of us<br>the few things left us<br>including the weight of the<br>anchors                           | il nous portera tous les trois<br>le peu d'objets qui nous restent<br>en y comprenant le poids des<br>ancres                                 |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 78 to crush<br>to shine<br>the elbow                     | écraser<br>briller<br>le coude                  | undecided<br>the darkness<br>suspected     | indécis<br>l'obscurité ( <i>f</i> )<br>suspect                 |
| 79 to rub<br>to surround<br>to drive away                | frotter<br>entourer<br>chasser                  | the awakening<br>the moaning<br>the eyelid | le réveil<br>le gémissement<br>la paupière                     |
| 80 to draw<br>the furnace<br>to reflect                  | dessiner<br>la fournaise<br>réfléchir           | to lick<br>alive<br>to writhe              | lécher<br>vivant<br>se tortre                                  |
| 81 to brandish<br>the threat<br>swarthy                  | brandir<br>la menace<br>basané                  | bristling<br>to fly<br>to reply            | hérissé<br>voler<br>répliquer                                  |
| 82 to aim<br>the musket<br>to howl                       | viser<br>le mousquet<br>hurler                  | distant<br>to blow<br>the discharge        | éloigné<br>souffler<br>la décharge                             |
| 83 the remainder<br>afresh<br>absolutely                 | le reste<br>de nouveau<br>absolument            | the pore<br>to tear off<br>to graze, shave | le pore<br>arracher<br>raser                                   |
| 84 frantic<br>the extent<br>limp                         | frénétique<br>l'étendue ( <i>f</i> )<br>flasque | the fold<br>to grate, grind<br>the mesh    | le pli<br>grincer<br>la maille                                 |
| 85 wholly<br>devoid of<br>the slope                      | entièrement<br>dépourvu de<br>la pente          | stony<br>to compel<br>the retreat          | rocailleux<br>obliger<br>la retraite                           |
| 86 dried up<br>to diminish<br>the spot, place            | desséché<br>diminuer<br>l'endroit ( <i>m</i> )  | the being<br>the bellowing<br>the boldness | l'être ( <i>m</i> )<br>le mugissement<br>l'audace ( <i>f</i> ) |
| 87 the confidence<br>the rick<br>the heat                | la confiance<br>la meule<br>la chaleur          | the shape<br>enormous<br>daring            | la forme<br>énorme<br>hardi                                    |
| 88 to brush past<br>the hearth<br>to plough<br>the shake | frôler<br>le foyer<br>labourer<br>la secousse   | the increase<br><br>the carbine            | l'accroissement<br>( <i>m</i> )<br>la carabine                 |

- |  |  |
|--|--|
| 78 as swift as it is deep<br>with all his might<br>without waiting to be asked<br>again                                    | aussi rapide que profond<br>de toutes ses forces<br>sans se faire prier davantage                                      |
| 79 he found it hard to keep them<br>open<br>they have set the forest on fire<br>sleep came upon him in spite<br>of himself | il avait de la peine à les tenir<br>ouverts<br>ils ont mis le feu à la forêt<br>le sommeil l'envahit malgré lui        |
| 80 he severed it with a blow of<br>his axe<br>to be irretrievably ruined<br>the day was dawning                            | il le trancha d'un coup de hache<br>être perdu sans ressource<br>le jour se levait                                     |
| 81 they do not look accommo-<br>dating<br>at an easy gallop<br>it is they, right enough !                                  | ils n'ont pas l'air accommodant<br>au petit galop<br>ce sont bien eux !  |
| 82 what will become of us ?<br>to keep at a distance<br>do not fire yet  | que deviendrons-nous ?<br>tenir à distance<br>ne faites pas encore feu   |
| 83 they think they are sure of<br>capturing us<br>half an hour later<br>as happens in such cases                           | ils se croient assurés de nous<br>prendre<br>une demi-heure plus tard<br>comme il arrive en pareille cir-<br>constance |
| 84 not before trying, at any rate<br>it was nearly twelve o'clock<br>they fell on top of one another                       | pas avant d'avoir essayé, du moins<br>il était près de midi<br>ils tombèrent les uns sur les autres                    |
| 85 the horses were running at top<br>speed<br>it was not to be so<br>to take the northern route                            | les chevaux couraient ventre à<br>terre<br>il ne devait pas en être ainsi<br>prendre par le nord                       |
| 86 a hundred yards from the river<br>they set foot on land<br>from east to west  | à cent pas du fleuve<br>ils mirent pied à terre<br>de l'est à l'ouest  |
| 87 we have at least an hour's start<br>I must have a hundred pounds<br>of it<br>it is growing visibly                      | nous avons au moins une heure<br>d'avance<br>il n'en faut cent livres<br>il grossit à vue d'œil                        |
| 88 right up in the air<br>a quarter to one<br>my work is two-parts done  | en plein air<br>une heure moins le quart<br>mon travail est aux deux tiers fait  |

|    |                 |                         |                  |                |
|----|-----------------|-------------------------|------------------|----------------|
| 89 | the cataract    | la cataracte            | the vessel       | le vaisseau    |
|    | the uniform     | l'uniforme ( <i>m</i> ) | doubtful         | douteux        |
|    | the gulf        | le gouffre              | the attempt      | la tentative   |
| 90 | the arrival     | l'arrivée ( <i>f</i> )  | provisional      | provisoire     |
|    | to congratulate | féliciter               | the bubble       | la bulle       |
|    | to overwhelm    | accabler                | to consist of    | se composer de |
| 91 | to undertake    | entreprendre            | shabby, wretched | piètre         |
|    | the boredom     | l'ennui ( <i>m</i> )    | unexceptionable  | irrécusable    |
|    | tedious         | fastidieux              | the crossing     | la traversée   |
| 92 | the account,    | le récit                | an extract       | un extrait     |
|    | story           |                         | to run dry       | tarir          |
|    | the medal       | la médaille             |                  |                |

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 89 without exchanging a word     | sans échanger une parole         |
| a naval lieutenant               | un lieutenant de marine          |
| a group of about ten men         | un groupe d'une dizaine d'hommes |
| 90 it is easy to imagine it      | on se le figure aisément         |
| they had been at their post for  | ils étaient à leur poste depuis  |
| the last two days                | deux jours                       |
| first of all                     | tout d'abord                     |
| 91 they received them with open  | ils les reçurent à bras ouverts  |
| arms                             |                                  |
| but for you                      | sans vous                        |
| has he recovered from his        | est-il remis de sa fatigue ?     |
| fatigue ?                        |                                  |
| 92 a frigate was on the point of | une frégate était en partance    |
| sailing                          |                                  |
| we went on board                 | nous prîmes passage à bord       |